



IGA



The city newsletter

Population of Iga City 96,648
Foreign nationals 4,235
4.38% of Population

31th January 2014

Also available online at <http://www.mie-iifa.jp/>

☆この情報紙は『広報いが市』などから記事を選んで載せています。

Articles published in this newsletter are taken from the bimonthly "Kouho Iga shi" and other publications



Paperwork for Yellow-plate Vehicles and Mopeds <けいじどうしゃ・げんどうきつき じてんしゃ などの てつぎ>

- ◆ Complete paperwork to take your vehicle off the road or change ownership early
- ◆ Complete necessary paperwork within the month of March

Annual yellow-plate vehicle tax is charged to the person who is registered as the owner of the vehicle as of April 1st. Due to this, even if you take your car off the road or transfer ownership to someone else after April 2nd, you will be the owner registered as responsible for paying the vehicle's tax for that fiscal year.

Many people therefore rush to complete paperwork to take their car off the road or change ownership at the end of March every year. If you need to complete such paperwork, make sure you do so early with plenty of time to have it processed before the new fiscal year starts. This is also the case for white-plate vehicles, so please leave plenty of time to complete this paperwork, too.

Also, if you have given your vehicle to a car dealership to complete this paperwork on your behalf (both the vehicle and the number plate), be sure to check once again with the dealership that the paperwork has been completed.

《What you need to complete the paperwork》

○Taking a car off the road: *Inkan* (personal seal), number plate, number plate issuing certificate (*hyoshiki koufu shomeisho*)

○Changing ownership: *Inkan* of both the previous and new owner, number plate issuing certificate

※You will need to take personal ID to complete all paperwork.

※The type of paperwork and documents required to complete said paperwork differ depending on the type of vehicle, so be sure to check what exactly you need in advance.

《Enquiries regarding three and four-wheeled vehicles》

Yellow-plate Vehicle Inspection Association Mie (*Keijidousha kensa kyokai Mie*) ☎ 059-234-8431 FAX 059-234-1326

《Enquiries regarding two-wheeled vehicles》

Mie Prefecture Yellow-plate Vehicles Association ☎ 059-234-8611 FAX 059-234-8613

《Enquiries regarding small, two-wheeled vehicles》

Chubu Transportation Dept. Mie Office ☎ 050-5540-2055 FAX 059-238-1302

《Enquiries regarding mopeds, special small vehicles and farming vehicles》

Tax Department ☎ 0595-22-9613 FAX 0595-22-9618

Iga Branch Office Shinko Ka ☎ 0595-45-9111 FAX 0595-45-9120

Shimagahara Branch Office Shinko Ka ☎ 0595-59-2053 FAX 0595-59-3196

Ayama Branch Office Shinko Ka ☎ 0595-43-1543 FAX 0595-43-1679

Oyamada Branch Office Shinko Ka ☎ 0595-47-1150 FAX 0595-46-1764

Aoyama Branch Office Shinko Ka ☎ 0595-52-1112 FAX 0595-52-2174

About reduction and exemption
of Yellow-plate vehicles
Apply by: Monday 26th May



Pediatrics Unit to open again in March <しみんびょういん しょうにか さいかい>

A pediatrics specialist will begin working at Ueno General Hospital (Ueno sougou shimin byouin) from March, which means that the Pediatrics unit which had been temporarily closed will open again.

<<Pediatrics Unit>> Medical examination day: Mon, Tue, Wed, Fri Open hours: 8:30~11:30

<<General Unit>> Medical examination day: Thu Open hours: 8:30~16:30

【Enquiries】 Medical Care Division ☎ 0595-24-1111 FAX 0595-24-2268



Promoting Multicultural Understanding Series <たぶんか きょうせい すいしん せみなー>

Looking back on the 17 years since he first came to Japan, the speaker, a native of Peru, will give a seminar about deepening multicultural understanding.

Time: March 29th (Sat) 10:00 - 11:30 Place: Ueno Fureai Plaza 3F Middle Meeting Room

Speaker: IPU's Mr. Carlos Ochante manuel

【Register】 Iga International Friendship Association ☎ 0595-22-9629 FAX 0595-22-9628

MONTHLY TAX PAYMENTS
~ Pay by March 31st ~

National Health Insurance (9th installment) Kokumin Kenkou Hoken
Enquiries: Shuuzei-ka Tel. 0595-22-9612

Changes to Garbage Disposal in Iga North Region <いがほくぶちくのごみのだしかたがかわります>

◆Changes have been made to the Iga North and Aoyama Regions' "Garbage Separation Guidebook".

◆Changes in how to dispose of garbage at garbage collection points

○Plastic Packaging (number of collection days, additional items made eligible)

Tube-like plastic items have now been made eligible for collection. (Clean tomato ketchup bottles, cosmetic items bottles etc).

※Due to progress in garbage separation and an increase in the number of collection days, collection will increase from twice a month to once a week.

○Aluminium cans (disposed of in a bag)

Up until now the Iga, Ayama and Oyamada Region had special crates for collecting cans. From now on, please leave out your cans for collection in plastic bags. This will be in line with collection procedures in other regions of the city.

○Burnable Garbage (additional items made eligible)

Aluminium foil was previously collected as recyclable metal garbage, but due to difficulty in recycling it, it will now be collected as burnable garbage.

○Dangerous / Difficult to Dispose of Items (Items removed from list)

Fan heaters and others appliances that use oil are often disposed of with some fuel remaining inside the appliance. This is a dangerous fire hazard, so these appliances will no longer be eligible for collection, regardless of size.

Large garbage items which are difficult to break down such as bicycles, gas stoves, child seats baby cars etc, and items which were limited to one item per collection day such as benches, metal sheeting or other construction material will also no longer be eligible for collection.

※These items will now be classified as 'Oversized Garbage' (*arai gomi*) so please use the paid service at Sakura Recycling Centre to dispose of them.

◆Changes to Garbage Classification from April

○Burnable Oversized Garbage ⇒ Hard plastic, leather products

《Applicable Items》 Hard Plastic, Leather and Vinyl Products, futons, carpets

※Items which can't be broken down should be taken to the oversized garbage collection point at Sakura Recycling Centre. This is a paid service.

○Buriable Garbage

《Applicable Items》 Glass, ceramics, dry batteries, dangerous items (gas canisters, spray cans, lighters) tape (video tape, cassette tape etc)

※Glass, ceramics and dry batteries will continue to be disposed off in the designated collection boxes. (Fill only two thirds of the box)

※Please dispose of 'dangerous items' and 'tape' in plastic bags on their designated collection days.

※The garbage will be collected at the same time by the same garbage truck, but garbage will be removed from the plastic bags they were disposed of in and recycled after being taken to the recycling centre. For this reason, it's very important that you dispose of items correctly and put only one type of garbage in each bag.

◆Door to door Oversized Garbage Collection Service to Start

Oversized garbage can be picked up from your door step for a fee after making a reservation by telephone. Disposal of each item costs 200 yen, with a maximum of 5 items per collection. Reservations for collection will begin from April 1st.

《Eligible Items》 Large garbage items which cannot be disposed of at garbage collection points such as bicycles, fan heaters, child seats; furniture items which can't be broken down (kitchen dressers, cupboards, sofas etc); large electrical appliance such as stereos and fans.

<Dangerous/Difficult to Dispose of items>



<Furniture items>



<Electrical appliance>



《Enquiries》 Seiso Jigyo Ka Tel 0595-20-1050, or any Branch Office's Jumin Fukushi Ka

Scholarships available for students <しょうがくきんについて>

There are scholarships available in Mie Prefecture to help cultivate upstanding young adults who have an international outlook.

Number of scholarships & amount:

*The amount awarded is the amount you pay in tuition fees at the academic institution you are enrolled in.

1 Personal expenses for study exchange overseas: No more than 10. Upper limit of 1,200,000 yen per year (840,000 yen if there are official links between the academic institutions)

2 Foreign exchange students in Japan: No more than 10. Upper limit of 600,000 yen a year

3 Foreign students studying medicine or nursing: No more than 5. Upper limit of 600,000 yen a year

Application deadline: 5pm on Friday 18th April.

Enquiries: Mie International Exchange Foundation TEL 059-223-5006 <http://www/mief.or.jp>

Shimin Seikatsu Ka TEL 0595-22-9702 FAX 0595-22-9641



Consumption Tax set to rise <しょうひぜいがあがります>

From April 1st, consumption tax and regional consumption tax will rise from 5% to 8%. In addition, there will also be rises in water, sewage, transport and septic tank fees.

Infant Health Checkups & Development Tests <赤ちゃんの健診> Kenkou Suishin-ka Tel. 0595-22-9653

In Iga, checkup examinations are available at 18 months (children up until 21 months can take it) and 3 years (for children up to 3 years and 9 months of age). Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. These notifications will be in Japanese, so please bring your letter along with you to City Hall if you need help understanding its content.

18 month Checkups (Free)

This is a very important period in your child's development of basic function such as speech, walking and so on, so the 18 month checkup is a general examination. Your child will be observed day by day to assess his or her emotional and physical development.

[Examinations] Measuring weight, height, medical checkup, hearing test, reflexes, advice on dental health and nutrition.

[Bring] Mother-Child passbook (Boshi techo), forms

[Date] 18th March (Tues) from 13:00 to 14:30

[Place] Haitopia Iga 4F (Iga shi Hoken Centre)

*Also available at City Hall sub-branches. Contact them directly for further information. Make use of this free checkup to make sure your child has a healthy upbringing.



3 year Checkups (Free)

This is the time when a child is becoming aware of his or herself and beginning the important process of independence from their mother. A more detailed evaluation will be carried out, including checks of physical and psychological development, as well as teeth, hearing and vision. Aside from observing your child's development, the 3 year exam is also a chance for families with children to talk with and socialize with one another.

[Examinations] Urine exam, measuring weight and height, medical checkup, dental checkup, reflex development test, advice on dental health and nutrition.

[Bring] Mother-Child passbook (Boshi techo), forms, completed questionnaire on hearing and vision, urine sample

[Date] 13th March (Thur) from 13:00 to 14:30

[Place] Haitopia Iga 4F (Iga shi Hoken Centre)

*Also available at City Hall sub-branches. Contact them directly for further information. Make use of this free checkup to make sure your child has a healthy upbringing.



Emergencies & Medical Assistance <救急・医療> Chiiki Iryou Taisaku Ka Tel. 0595-22-9705

- ◎If possible, see your regular doctor during normal clinic opening hours.
- ◎Choose a regular clinic to go to when you need to see a doctor.
- ◎What should you do if you fall sick suddenly, or are sick on a day when the clinic you go to is closed?

1. Contact a health clinic (*shinryou sho*) or emergency clinic (*oukyuu shinryou jo*).

Iga shi Emergency Clinic Tel. 0595-22-9990

[Place] Iga shi Ueno Kuwamachi 1615 (Behind Okanami Hospital)

[Specializations] General and pediatrics *Injuries and minor illnesses (first aid)

Monday to Saturday	20:00~23:00
Sunday, Public holidays, Beginning of year holidays	9:00~12:00 14:00~17:00 20:00~23:00

2. The Mie Medical Information Centre (Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center) can give you information about which hospitals are available in your area. Contact the centre on **Tel. 0595-24-1199**

* After that, call the clinic/hospital to confirm opening hours and so on.

* When you go there, be sure to take your health insurance card/certificate.

* If you no longer need assistance, call the clinic or hospital to cancel your appointment.



3. The hospitals on duty are for patients with serious injuries or illnesses who need specialist medical care or who need to be admitted to hospital.

* Only by referral from a medical facility, emergency consultant or taken by ambulance → Shimin Byouin

* Not necessary to arrive by ambulance, but you must call ahead to say that you are on your way → Okanami and Nabari Hospitals

March						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
3/30 Nabari	3/31 Okanami					1 Nabari
2 Nabari	3 Okanami	4 Shimin	5 Okanami Nabari	6 Nabari	7 Shimin	8 Shimin
9 Okanami	10 Okanami	11 Nabari	12 Okanami Nabari	13 Nabari	14 Shimin	15 Nabari
16 Nabari	17 Okanami	18 Shimin	19 Okanami Nabari	20 Nabari	21 Shimin	22 Shimin
23 Okanami	24 Okanami	25 Nabari	26 Okanami Nabari	27 Nabari	28 Shimin	29 Shimin

[Shimin & Nabari]

◎Weekdays From 17:00 to 8:45 the following day

◎Saturdays, Sundays, Public holidays & Beginning of year holidays From 08:45 to 08:45 the following day

[Hospital Okanami]

◎Mondays 17:00 to 09:00 the following day,

◎Wednesdays 17:00 to 08:45 the following day

◎Sundays 09:00 to 08:45 the following day

*If Mondays or Wednesdays are Public holidays & Beginning of year holidays, the from 09:00 to 08:45 the following day

[Ueno Sougou Shimin Byouin Tel. 0595-24-1111]

[Okanami Sougou Byouin Tel. 0595-21-3135]

[Nabari Shiritsu Byouin Tel. 0595-61-1100]

Mie Child Health Hotline <三重子ども医療ダイヤル>

Advice hotline for problems related to child insurance and health, such as illness, worries about child-rearing, vaccinations and so on. You will be able to speak to a pediatric doctor free of charge. Please feel free to make use of this service.

[Appropriate for] Children less than 18 years of age or their family members

[Telephone & Times] # 8 0 0 0 (059-232-9955) Every day from 19:00 to 23:30



Advice & Counseling for Foreigners <がいこくじんのためのそうだん>

At City Hall, you can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall for reliable, professional advice.

【Day & time】 Monday to Friday (except public holidays) from 9:00 to 17:00

【Place】 Ground floor of City Hall, in the **Shimin Seikatsu Ka division** Tel. 0595-22-9702

There is another free service with an official agent for foreign residents, who can offer expert advice and help regarding public administration issues related to visas, marriages between foreigners, naturalising as a Japanese citizen and so on. In order to use this service you must make an appointment in advance. To do this, contact the Shimin Seikatsu Ka.

【Time & date】 1st Thursday of every month (if this falls on a public holiday, the 2nd Thursday) from 13:00 to 16:00

【Place】 Ground floor of City Hall, in the **Shimin Seikatsu Ka division** Tel. 0595-22-9702

Information for Foreigners <がいこくじんのためのじょうほう>

You can also find lots of useful and relevant information at the websites below:

伊賀市役所[Iga City] <http://www.city.iga.lg.jp/> 三重県[PortalMIE] <http://mie.portalmie.com/>

防災みえ[bousai MIE] <http://www.bosaimie.jp/> ⇒⇒⇒ **For information about what to do during a disaster, look here!**

三重県国際交流財団[MIEF] <http://www.mief.or.jp/>

Japanese Language Classes & Learning Support Classes <日本語教室 & 学習支援教室>

Classes to help learn Japanese, and classes for children to help reinforce material learned in school. If you intend to stay in Japan for a long period of time, it is very important and useful to speak Japanese. It is also very important if you have children who are going to Japanese schools. You can find support here. Let's study together!

Name	Iga Nihongo no Kai	Sasayuri Learning Support Classes
Times	Wednesday 19:45~21:00/Saturday 19:00~20:30	Saturday 14:00~16:00
Place	Ueno Fureai Plaza 3rd Floor	Ueno Fureai Plaza 3rd Floor
Cost	200 yen each class	200 yen each class
Contact	Tel. 0595-23-0912	Tel. 0595-22-9629



Hot Topics <そうだんいんだより>

<Graduation and Matriculation Ceremonies>

In Japan, graduation and matriculation ceremonies take place in March and April. These are formal, celebratory occasions and there are certain rules of etiquette when attending as a parent or guardian. Be sure to turn your phone off or put it on silent mode before the ceremony begins. Also, do not wear clothing that is too flashy. The most important people in the ceremony are the children, so the parents do not have to show off.

For graduation ceremonies, black or navy is common, and for matriculations navy or grey are common. As much as possible it is a good idea to wear formal clothing.

Avoiding excessive jewelry is also recommended and wearing only necessary rings (e.g. wedding ring) is seen as the most fashionable style.

<Do you read with your children?>

The 'Iga Children's Reading Activities Promotion Plan' was set up to help encourage children to experience the fun and joy of reading and to nurture an environment in which they can grow up to be healthy. Children's first encounters with books is in the home.

By reading picture books with your toddlers at home, they will come to enjoy reading while spending quality time with their family members. It's important to get all the family involved to help children gain an interest in books. The simplest and best place to get children into the habit of reading is in the home.



<What is life long learning?>

It's important to keep learning throughout your life, and not just for work purposes. By gaining more in-depth knowledge about your hobbies, or studying for a new qualification, you can enrich your day to day life. Lifelong learning is promoted in Iga.

